

نشریه فلسفه و اندیشه
 فصلنامه علمی-پژوهشی
 شماره ۱۰۰ - زمستان ۱۳۹۲
 تهران: انتشارات فلسفه
 آدرس: تهران، خیابان ولیعصر، پلاک ۱۰۰
 تلفن: ۰۲۱-۸۸۸۸۸۸۸۸
 وبسایت: www.falsh.com

فریدریش نیچه



سیر حکمت در یونان

فلسفه در عصر تراژیک یونانیان



ترجمه: دکتر مجید شریف

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۰۲۰-۵
 ISBN: 978-964-3020-07-5

«به نام آنکه جان را فکرت آموخت»

یادی از معجد شریف

دکتر معجد شریف در ۲ بهمن ۱۳۱۹ در تهران به دنیا آمد. وی تحصیلات متوسطه خود را در دبیرستان هدف شماره ۲ در سال ۱۳۲۷ به پایان رسانید، و در رشته ریاضی در سطح کشور شاگرد ممتاز می‌شود. در دوران تحصیل متوسطه، زبان فرانسه را طی مدت ۳ سال در انستیتو پاستور فرا می‌گیرد و یک سال در فرانسه باقی می‌ماند. در آلمان به استیو گونه می‌رود. در همین دوران زبان انگلیسی، عربی و روسی را پیش خود

فهرست مطالب

- پیشگفتار مترجم انگلیسی ۹
- پیشگفتار مترجم فرانسوی ۳۱
- دیاچهٔ پسین نویسنده (پایان ۱۸۷۹) ۴۳
- درآمد (۱۸۷۵) ۴۴
- متن کتاب ۴۷
- پیوستها ۱۵۷
- پی‌نوشتها و توضیحات ۱۶۵

«به نام آنکه جان را فکرت آموخت»

یادی از مجید شریف

دکتر مجید شریف در ۴ بهمن ۱۳۲۹ در تهران به دنیا آمد. وی تحصیلات متوسطه خود را در دبیرستان هدف شماره ۳ در سال ۱۳۴۷ به پایان می‌رساند، و در رشته ریاضی در سطح کشور شاگرد ممتاز می‌شود. در دوران تحصیل متوسطه، زبان فرانسه را طی مدت ۳ سال در انستیتو پاستور فرامی‌گیرد و یک سال هم برای فراگیری زبان آلمانی به انستیتو گوته می‌رود. در همین دوران زبان انگلیسی، عربی و روسی را پیش خود می‌خواند و بر آنها تسلطی نسبی پیدا می‌کند. بعدها در سفر به آمریکا به زبان انگلیسی کاملاً مسلط می‌شود.

در سال ۱۳۴۷ در کنکور دانشگاه‌های مختلف - که در آن زمان هر دانشگاه کنکور خاص خود را داشت - شرکت می‌کند و در دانشگاه تهران، شیراز و صنعتی شریف حائز رتبه اول می‌گردد. همچنین در کنکور دانشگاه پلی‌تکنیک جزء ۵ نفر اول می‌شود. در امتحان بورسیه بانک مرکزی جهت اعزام به آمریکا، که امتحانی بسیار سخت داشت، نفر اول می‌شود، اما چون به علوم بانکی علاقه نداشت به آمریکا نمی‌رود.

مرحوم شریف رشته فیزیک دانشگاه صنعتی شریف را که بدان علاقه داشت، دنبال می‌کند. در سال ۱۳۵۱ با معدل قریب به ۴ - که بهترین رتبه است - لیسانس فیزیک را اخذ می‌کند. وزارت علوم وقت به خاطر این که وی

در تمام دوران تحصیل بالاترین رتبه را داشته است، در سال ۱۳۵۲ او را به عنوان بورسیه به آمریکا می‌فرستد. وی فوق‌لیسانس فیزیک نظری را در یکی از دانشگاه‌های کالیفرنیا می‌گیرد، اما به علت پرداختن به مسائل فکری و سیاسی از اخذ مدرک دکترای فیزیک بازمی‌ماند.

در جریان انقلاب به میهن بازمی‌گردد. در سال ۶۲ به علت پاره‌ای ملاحظات به فرانسه می‌رود. فوق‌لیسانس و دکترای خود را در رشته جامعه‌شناسی از دانشگاه تبعات عالی اخذ می‌کند. شریف در آبان سال ۱۳۷۴ پس از ۱۲ سال به قصد خدمت فکری و فرهنگی به میهن خویش بازمی‌گردد و در آبان سال ۱۳۷۷ با مرگی ناباورانه چشم از جهان فرومی‌بندد.

مجید شریف از مترجمان و محققان توانمند کشور بود. وی طی سالهای ۷۴-۷۷ به جرگه مترجمان حرفه‌ای و پرکار پیوست و با تسلط کامل بر دو زبان فرانسه و انگلیسی، چندین کتاب جدی و ارزشمند ترجمه کرد. توانایی و پشتکار و سرعت او در امر ترجمه به حدی بود که توانست در ظرف دو سال و نیم کتابهای ذیل را با نثری روان و شیوا ترجمه کند:

۱- تاریخ یک ارتداد، اسطوره‌های بنیانگذار سیاست اسرائیل، اثر رژه

گارودی

۲- تاریخ یهود، مذهب یهود، اثر اسرائیل شاهاک

۳- زن شورشی (زندگی و مرگ رزا لوگزامبورگ)، اثر ماکس گالو

۴- اراده قدرت، اثر نیچه

۵- فلسفه در عصر تراژیک یونانیان، اثر نیچه

۶- مقاله‌ای مفصل از کتاب مذهب، اثر ژاک دریدا (چاپ نشده)

۷- سپیده‌دمان، اثر نیچه (ترجمه ناتمام)

علاوه بر آثار فوق، شریف تألیفات و ترجمه‌های دیگری نیز دارد که مربوط به سالهای قبل و بعد از انقلاب می‌شود. از میان تألیفاتش «اسلام

راستین تولدی دیگر می‌یابد» مهمترین کتابی است که وی در سال ۱۳۵۴ در آمریکا می‌نویسد، و بهترین ترجمه‌اش - که خود بشدت بدان علاقه داشت - کتاب پیامبر جبران خلیل جبران است که در سال ۱۳۶۸ به هنگام اقامت در فرانسه آن را به‌طور موزون و آهنگین ترجمه می‌کند.

مرحوم شریف در دوران دانشجویی‌اش در ایران گهگاه به حسینیه ارشاد می‌رفت و از اندیشه‌ها و آموزه‌های دکتر علی شریعتی بهره‌مند می‌شد. به این جهت از پیش از انقلاب از افکار و آرای وی متأثر شد. تأثیرپذیری او به حدی بود که تا لحظهٔ مرگ آرمان «عرفان، آزادی و برابری»، که شریعتی معتقد و مبلغ آن بود، در فکر و روح او وزن و جایگاه ویژه‌ای داشت.

آشنایی با اندیشهٔ شریعتی زمینه‌ای شد تا شریف در امر تدوین و تنظیم آثار وی همت گمارد. وی که یکی از اعضای اصلی «دفتر تدوین و تنظیم مجموعه آثار معلم شهید دکتر علی شریعتی بود، طی سالهای ۶۸-۵۸ در تدوین بیست و هشت جلد از سی و پنج جلد مجموعه آثار دکتر شریعتی مشارکت و همکاری جدی و اساسی نمود. بدین ترتیب به همت او و تنی چند از دوستانش میراثی گرانقدر و پرمایه برای نسلهای بعد فراهم می‌آید. این کار، از مؤثرترین و ماندگارترین خدمات فرهنگی است که در کارنامهٔ درخشان و پربراز زندگی پرفراز و نشیب او به ثبت می‌رسد.

در جنب فعالیتهای فکری و فرهنگی، شریف نسبت به مسائل اجتماعی حساس بود و همواره در جهت حل آنها فعالیت می‌کرد. او در طی سی سالی که چشم بر شناخت جامعه‌اش گشوده بود، هرگز چشمش را بر دردها و رنجها و مشکلات مردم میهن‌اش نبست، و هرگز دغدغهٔ اعتلای انسان و تحقق آرمانهای انسانی را از دست نداد. از این رو او الگوی یک روشنفکر موفق بود که تا دم مرگ به آمال بلند انسانی در عمل وفادار ماند. روانش شاد.